



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/2006/2  
23 October 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Четвертое совещание

Бонн (Германия), 20–22 ноября 2006 года

Пункты 6, 7, 8 и 9 предварительной повестки дня

**ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ НА 2004–2006 ГОДЫ  
С ОБЩЕЙ ИНФОРМАЦИЕЙ О ВЗНОСАХ И РАСХОДАХ \***

Записка секретариата

1. В настоящем документе Совещанию Сторон представляется информация о том, как Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, Рабочая группа по мониторингу и оценке, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья, Совет по правовым вопросам, Президиум и различные целевые группы и группы экспертов, а также секретариат осуществляли план работы на 2004–2006 годы (ECE/MP.WAT/15/Add.2). Кроме того, настоящим документом до сведения Сторон доводится информация о финансовых взносах в целевой фонд и об использовании этих взносов и других внебюджетных ресурсов для осуществления программ в соответствии с решением III/2 (см. приложение II в документе ECE/MP.WAT/15/Add.2).

---

\* Настоящий документ был представлен в указанные выше сроки ввиду задержек, связанных с обработкой материалов.

2. Совещание Сторон, возможно, пожелает:
  - a) одобрить доклад об осуществлении плана работы на 2004–2006 годы и о взносах и расходах (приложения I и II);
  - b) выразить признательность членам трех рабочих групп и других органов за их прекрасную работу по обеспечению дальнейшего руководства процессом осуществления Конвенции посредством подготовки типовых положений, правил, руководящих принципов по вопросам безопасности, стратегических документов, докладов, экспериментальных проектов и публикаций, а также за их помощь в организации рабочих совещаний, конференций, учебных курсов и других мероприятий; и
  - c) выразить благодарность Сторонам Конвенции и странам, не являющимся ее Сторонами, за то, что они предоставили людские и финансовые ресурсы для выполнения плана работы.

## Приложение I

### **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА РАБОТЫ НА 2004–2006 ГОДЫ**

1. На своем третьем совещании в Мадриде Стороны приняли всеобъемлющий план работы (ECE/MP.WAT/15/Add.2) с 15 программными элементами, некоторые из которых разбиты на две-пять подтем, с тем чтобы выполнить его к четвертому совещанию, на котором будет отмечаться десятая годовщина вступления Конвенции в силу. Другим рубежным событием в истории Конвенции стало вступление в силу Протокола по проблемам воды и здоровья 4 августа 2005 года, позволившее ускорить процесс подготовки к первому Совещанию Сторон. Работу по Конвенции вообще и по осуществлению плана работы на 2004–2006 годы в частности следует рассматривать именно через призму этих событий.

#### **Основная информация по плану работы на 2004–2006 годы**

2. Наиболее важными результатами выполнения плана работы, нашедшими признание также и в проекте Боннской декларации (ECE/MP.WAT/2006/19), вероятно, являются следующие документы:

- a) Типовые положения об управлении трансграничной деятельностью в случае наводнений (ECE/MP.WAT/2006/4);
- b) Правила, касающиеся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами (ECE/MP.WAT/2006/5);
- c) Руководящие принципы и надлежащая практика обеспечения эксплуатационной надежности трубопроводов (ECE/CP.TEIA/2006/11 - ECE/MP.WAT/2006/8);
- d) Стратегический подход к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод (ECE/MP.WAT/2006/12); и
- e) Проект оценки состояния трансграничных рек и озер в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии (ВЕКЦА) и тенденций его изменения (ECE/MP.WAT/2006/16).

3. Жизненно важным элементом успешного осуществления Конвенции стал проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВ), разработанный и осуществляемый секретариатом. Обеспечивая долгосрочную подготовку представителей

органов власти стран ВЕКЦА, он не только позволил улучшить практику трансграничного управления водными ресурсами в регионе, но и стал весьма благодатной основой для продвижения продуктов, подготавливаемых в рамках Конвенции, проверки их полезности и выявления пробелов и потребностей, которые необходимо учитывать в будущей работе.

4. Рабочие совещания по вопросам осуществления Рамочной директивы по воде (РДВ) с участием стран - членов и нечленов ЕС продемонстрировали синергетичность и ролевую взаимодополняемость этой директивы и Конвенции в процессе комплексного управления трансграничными водами в Европе, а также показали преимущества их совместного осуществления странами - членами и нечленами ЕС. Свидетельством того, что деятельность по осуществлению Конвенции и деятельность, осуществляемая Европейским союзом, взаимоусиливают друг друга, служит работа над проблемами наводнений.

5. Хотя в отличие от Протоколов по проблемам воды и здоровья и о гражданской ответственности в Конвенции не предусмотрен механизм рассмотрения вопросов соблюдения, ряд проведенных мероприятий свидетельствует о том, что Стороны являются приверженцами рассмотрения хода осуществления положений Конвенции.

Убедительными примерами этого являются: а) оценка состояния трансграничных вод и тенденций его изменения, которая позволяет увидеть, как страны соблюдают обязательства по предотвращению, ограничению и сокращению тех или иных трансграничных воздействий; б) обзор позитивных результатов политики и стратегий в области охраны и использования трансграничных вод; с) оценка результативности выполнения странами с рыночной экономикой рекомендаций Гамбургского семинара 1999 года по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды.

6. Была продолжена работа по уточнению направленности деятельности по Конвенции с учетом связанных с ней потребностей и обеспечиваемых ею сравнительных преимуществ. Следует отметить, что особое внимание уделяется:

а) деятельности по оказанию помощи конкретным странам и субрегионам в деле укрепления их потенциала в области комплексного управления водными ресурсами на национальном уровне и в трансграничном контексте (т.е. Юго-Восточной Европе (ЮВЕ) и ВЕКЦА - в том числе в проведении мероприятий с участием стран-членов и нечленов ЕС);

- b) новым стратегическим вопросам, в том числе работе над проблемами платежей за экосистемные услуги, трансграничного управления деятельностью по борьбе с наводнениями и безопасности трубопроводов;
- c) вкладу в решение водохозяйственных проблем в других регионах мира, в том числе в проведение общемировых конференций и в работу механизма ООН по водным ресурсам.

7. Был разработан новый подход к работе, в соответствии с которым прямую ответственность за программы стал нести секретариат (например, проект ПСВ, обзоры политики и основные программные элементы, относящиеся к Протоколу по проблемам воды и здоровья). Полномочия в отношении программ были также даны Президиуму Совещания Сторон. Нагрузка, связанная с работой по мобилизации внебюджетных финансовых средств, была распределена между секретариатом и Президиумом. Как и в прошлом, ряд Сторон при осуществлении программ выполняли роль стран-руководителей.

8. Конвенция стала пользоваться в регионе и за его пределами бóльшим авторитетом и привлекать к себе большее внимание, а степень осведомленности о деятельности по ее осуществлению и о создаваемых в ее рамках продуктах заметно повысилась: это произошло благодаря усилению сотрудничества и координации действий с участниками других водных программ, активной роли членов Президиума и секретариата и подготовке брошюр и публикаций.

#### **Факторы успеха и возможности дальнейшей работы по Конвенции**

9. В течение десяти лет, прошедших после ее вступления в силу, Конвенция играла в регионе исключительно важную роль в деле поддержки процесса налаживания и укрепления сотрудничества. За последние три года были разработаны и/или вступили в силу новые соглашения о трансграничном сотрудничестве (например, Рамочное соглашение по бассейну реки Сава), а также созданы новые совместные органы, например Комиссия по рекам Чу-Галас и Международная комиссия по бассейну реки Сава.

10. Успех, достигнутый в регионе ЕЭК ООН подтверждает разумность и эффективность предусмотренного в Конвенции подхода к трансграничному управлению водными ресурсами, который позволит подготовить ценные руководящие указания для других регионов мира.

11. Позитивные результаты, достигнутые в процессе осуществления Конвенции в целом и при выполнении плана работы на 2004-2006 годы в частности, продемонстрировали сильные стороны Конвенции. К решающим факторам достигнутых к настоящему времени успехов, которые открывают возможности и для дальнейшей работы, относятся:

- a) давнишнее сотрудничество между Сторонами и устойчивый характер участия министерств, природоохранных ведомств, научно-исследовательских институтов и экологических инспекций Сторон в работе по Конвенции;
- b) доверие Сторон к работе секретариата, который содействовал своими собственными исследованиями и методологической работой достижению целей Конвенции и обеспечивал поддержку и более активное осуществление Сторонами деятельности по распространению информации, обмену опытом и ноу-хау, подготовке кадров и формированию потенциала;
- c) налаженные механизмы партнерства и сотрудничества с правительственными организациями внутри и за пределами системы Организации Объединенных Наций, а также с неправительственными организациями, сфера охвата которых в последние три года стала шире благодаря вовлечению таких новых партнеров, как Глобальный экологический фонд;
- d) синергетичность и ролевая взаимодополняемость Конвенции и Рамочной директивы по воде с точки зрения комплексного управления трансграничными водами, включая организацию борьбы с наводнениями;
- e) нацеленность имплементационной деятельности на конкретные страны, в частности на учет потребностей стран в помощи, например стран ВЕКЦА и ЮВЕ;
- f) наличие возможностей предотвращать конфликты по поводу трансграничных вод и, следовательно, укреплять безопасность в регионе, которое является весьма положительным моментом с точки зрения инициативы "Окружающая среда и безопасность";
- g) способность реагировать на меняющиеся потребности и приоритеты, например разрабатывать типовые положения, руководящие принципы по вопросам безопасности, стратегии, методологии и аналитические материалы по вопросам политики;

- h) вклад в разработку и осуществление региональной и глобальной политики, например в Водную инициативу ЕС, в осуществление Петербургского процесса на его втором этапе, в процесс, осуществляемый в соответствии с Афинской декларацией, в работу Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Механизма ООН по водным ресурсам;
- i) деятельность по формированию потенциала и обмену опытом, осуществляемую прежде всего посредством проведения рабочих совещаний в рамках проекта ПСВ;
- j) разработка полевых проектов, в том числе для опробования руководящих принципов с целью их дальнейшего совершенствования с учетом практики и извлеченных уроков, научно-технического прогресса и социально-экономических факторов;
- k) широкое распространение таких конвенционных продуктов, как публикации, брошюры и проспекты; и
- l) содействие странам со стороны Регионального советника по окружающей среде ЕЭК ООН, направленное на оказание им помощи в соблюдении положений Конвенции (см. ECE/MP.WAT/2006/10).

12. Другими решающими факторами успешной реализации программ стали внебюджетные финансовые и людские ресурсы, предоставленные Сторонами Конвенции и международными организациями, и целевой фонд Конвенции, созданный на третьем совещании.

### **Основные задачи**

13. Как указывалось выше, одним из факторов успешного выполнения плана работы было то, что на период 2004-2006 годов через целевой фонд Конвенции были выделены внебюджетные финансовые ресурсы на общую сумму около 496 000 долл. США. Основную массу этих взносов внесли несколько Сторон, прежде всего те из них, которые вызвались действовать в качестве стран-руководителей. Особенно сложной задачей на период 2007-2009 годов является обеспечение финансирования деятельности по осуществлению программ, в том числе со стороны стран, которые еще не предоставляли внебюджетных ресурсов.

14. Ввиду значительного сокращения финансовой поддержки со стороны правительства Нидерландов, о котором было объявлено на третьем совещании, другие Стороны неожиданно столкнулись с проблемой существенного сокращения объема выпуска

рабочих материалов в Международном центре по оценке состояния вод (МЦОВ), тем более, что ранее он играл решающую роль в руководстве экспериментальными проектами по мониторингу и оценке. Любезное предложение правительства Словакии о взятии на себя руководства работой в МЦОВ начиная с 2007 года вселяет надежды. Крайне важно подкрепить его достаточным объемом финансовых ресурсов и ресурсов в натуральной форме с целью поддержки МЦОВ в целом и намеченной на 2007-2009 годы деятельности по осуществлению экспериментальных программ в частности. Другим странам следует рассмотреть возможность сотрудничества со Словакией в этой работе.

15. Кроме того, необходимо привлечь большее число стран к руководству деятельностью по осуществлению программ и/или участию в ней. Взятие на себя роли страны-руководителя или назначение экспертов с целью расширения базы для обмена опытом и более справедливого распределения нагрузки является конкретной задачей для стран Западной Европы, которые еще не участвуют в процессе осуществления программ. Наряду с этим перед странами ВЕКЦА и ЮВЕ стоит непростая задача по оказанию помощи в подготовке рабочих совещаний и обеспечению экспертной поддержки посредством активного участия во всех программных элементах.

16. Успешное осуществление программ секретариатом, безусловно, повысило степень доверия Сторон к услугам секретариата, которые не ограничиваются административными вопросами, предусмотренными в Конвенции. Своевременная реализация программ стала возможной и благодаря финансовым взносам стран на цели найма консультантов, осуществлявшегося для того, чтобы компенсировать незанятость одной должности в секретариате, вызванную выходом на пенсию секретаря Конвенции в конце января 2006 года. Хотя обычный кадровый потенциал секретариата должен быть восстановлен в короткие сроки, нагрузка на секретариат в следующий программный период будет продолжать возрастать. К причинам этого относятся: а) возложение на секретариат функций, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья, на выполнение которых с учетом содержания проекта плана работы по Протоколу секретариату потребуется дополнительное время; б) обязательства секретариата по выполнению программ в соответствии с планом работы по Конвенции на 2007-2009 годы; и содействие ратификации поправки к статьям 25 и 26 Конвенции и оказание поддержки в осуществлении Конвенции и применении правовых инструментов рекомендательного характера в странах, не относящихся к региону ЕЭК ООН. Перед Сторонами стоит задача согласовать план работы на 2007-2009 годы и одновременно обеспечить реализацию программ посредством предоставления достаточных людских и финансовых ресурсов. Соответственно, Сторонам следует рассмотреть возможности усиления секретариата, в том числе прикомандирования персонала и выделения младших сотрудников категории специалистов.

## Осуществление будущего плана работы

17. В документе ECE/MP.WAT/2006/3 содержится всеобъемлющий проект плана работы на 2007-2009 годы, где фигурирует ряд тем, которые до настоящего времени вообще не охватывались при осуществлении деятельностью. В качестве примеров можно привести стратегические руководящие указания по комплексному управлению трансграничными водными ресурсами; управление трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН, включая зависящие от подземных вод экосистемы; выполнение *Правил ЕЭК ООН, касающихся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами*; и диалог по вопросам национальной политики в странах ВЕКЦА.

18. Другие программные элементы будут основываться на результатах прежней деятельности, в том числе деятельности, связанной с организацией борьбы с наводнениями, совместного осуществления Конвенции и РДВ, совместной деятельности со Сторонами Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция по промышленным авариям), экспериментальных проектов по мониторингу и оценке, а также оценки состояния трансграничных вод. Благодаря целому ряду мероприятий, например мероприятий, предусмотренных в проекте ПСВ, будет укреплен потенциал стран, которым еще необходимо добиться соблюдения Конвенции. Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья и Совещание Сторон Конвенции создадут механизмы сотрудничества для осуществления программ в тех их аспектах, которые связаны с водой и здоровьем.

19. На некоторых из этих мероприятий будут выработаны новые руководящие принципы или рекомендательные правовые инструменты другого типа, поэтому необходимо предусмотреть их опробование на местах или в экспериментальных проектах после пятого совещания Сторон. Благодаря анализу политики и оценке трансграничных вод Стороны и секретариат будут получать все больший объем данных и информации, в связи с чем исключительно важной задачей становится создание четко спроектированной информационной системы по Конвенции, в увязке с системами, созданными некоторыми совместными органами и международными организациями (в частности, Европейским агентством по окружающей среде).

## **I. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "ПРОПАГАНДА КОНВЕНЦИИ, ПРОВОДИМОЙ В СООТВЕТСТВИИ С НЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ"**

20. Работа в этой программной области проводилась под эгидой Президиума Совещания Сторон. Ответственность за выполнение этого программного элемента также лежала на секретариате и Региональном советнике по окружающей среде.

### **1.1 Пропаганда и распространение информации**

21. Основной целью этого программного элемента было пропагандирование Конвенции и достигнутых при ее осуществлении результатов в целях побуждения новых Сторон к ее ратификации и развития новых партнерских связей и синергизма. Для повышения авторитета Конвенции и протоколов к ней и предоставления информации Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, с целью оказания им помощи в осуществлении Конвенции были подготовлены и распространены следующие публикации и брошюры:

- a) брошюра "Что она собой представляет и почему она так важна?", имеющаяся на шести официальных языках Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>;
- b) брошюра "Water for nature – protecting water-related ecosystems for sustainable development"<sup>2</sup>;
- c) брошюра "Nature for water – innovative financing for the environment"<sup>3</sup>;
- d) публикация № 4 "Сотрудничество по трансграничным водам: тенденции в новых независимых государствах" (ECE/MP.WAT/16)<sup>4</sup> из серии публикаций по воде, в которой также содержится обновленный перечень соглашений, существующих в странах ВЕКЦА;

---

<sup>1</sup> Для загрузки брошюры следует обращаться по адресу <http://www.unece.org/env/water/>.

<sup>2</sup> См. [http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/Brochure\\_final.pdf](http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/Brochure_final.pdf).

<sup>3</sup> См. [http://www.unece.org/env/water/meetings/payment\\_ecosystems/brochure.pdf](http://www.unece.org/env/water/meetings/payment_ecosystems/brochure.pdf).

<sup>4</sup> Серия публикаций по воде, № 4, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк и Женева, 2006 год. В момент составления настоящего документа вышеупомянутый документ имелся на русском языке, и в настоящее время он переводится на английский язык.

- e) публикация, содержащая текст Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (ECE/MP.WAT/11); и
- f) публикация "Good practices for monitoring and assessment of transboundary rivers, lakes and groundwaters", изданная в рамках проекта ПСВ.

22. Заканчивается работа над следующими публикациями:

- a) публикация, содержащая текст Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WAT/17);
- b) публикация "Стратегический подход к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод" (см. ECE/MP.WAT/2006/12);
- c) публикация "Legal basis for transboundary water cooperation", изданная в рамках проекта ПСВ; и
- d) публикация "Information management and public participation in transboundary water cooperation", изданная в рамках проекта ПСВ.

23. К другим средствам пропагандирования Конвенции относятся пресс-релизы, отчеты в информационном бюллетене UNECE Weekly, информация в информационных бюллетенях и на соответствующих вебсайтах, а также видеозаписи секретариата. Регулярно издавал информацию о деятельности по Конвенции и связанным с нею водохозяйственным темам Международный центр по оценке состояния вод.

24. Центры координации деятельности по Конвенции (в том числе из стран ВЕКЦА и ЮВЕ) и представители совместных органов участвовали в семинарах, рабочих совещаниях, организовывавшихся в рамках проекта ПСВ, и семинарах-практикумах по РДВ. Эти мероприятия помогли усилить сеть координационных центров и укрепить сотрудничество между совместными органами. Поэтому Президиум решил не проводить отдельное совещание представителей координационных центров, предусмотренное в плане работы.

## 1.2 Консультативное обслуживание

25. В 2004-2006 годах консультативное обслуживание осуществлялось с широкой опорой на деятельность Регионального советника по окружающей среде. При поступлении запросов странам предоставлялись консультации с целью оказания им помощи в соблюдении положений Конвенции. Кроме того, оказывалось содействие в подготовке, пересмотре и/или адаптации водохозяйственного законодательства, а находящимся в регионе совместным органам давались руководящие указания с целью укрепления их потенциала в области комплексного управления речными бассейнами и охраны вод согласно соответствующим статьям Конвенции.

26. Кроме того, секретариат осуществлял совместно с Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Западной Азии, Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Африки, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам проект, направленный на укрепление потенциала водохозяйственных учреждений в регионе Южного Средиземноморья, в целях внедрения устойчивых форм охраны трансграничных подземных вод и управления ими. Целями проекта являются: а) повышение осведомленности о международных нормах устойчивого регулирования общих водоносных горизонтов и их применение средиземноморскими странами Северной Африки и Западной Азии; б) передача ноу-хау по различным аспектам регулирования общих водоносных горизонтов и обмен ими, а также управление данными об общих водоносных горизонтах; и в) укрепление потенциала в целях налаживания межгосударственного сотрудничества по общим водоносным горизонтам, подготовки планов в отношении ресурсов их подземных вод и управления ими. Опыт ЕЭК ООН рассматривается в качестве полезного средства ориентирования других партнеров, в частности других региональных комиссий Организации Объединенных Наций.

## II. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "КОМПЛЕКСНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ И СВЯЗАННЫМИ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМИ"

27. Работа в этой программной области велась под эгидой Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами под председательством г-жи Сибиллы Вермон (Швейцария). Осуществлению программ содействовали три специальных органа: а) Целевая группа по предупреждению наводнений, защите от них и смягчению их последствий (до сентября 2005 года ее Председателем был г-н Отто Малек, Германия, а затем - г-н Томас Стратенверт, Германия); б) Совместная специальная группа экспертов по водам и промышленным авариям, учрежденная под эгидой руководящих органов

Конвенции по водам и Конвенции по промышленным авариям, сопредседателями которой является г-н Петер Ковач (Венгрия) и г-н Герхард Винкельманн-Оэй (Германия), в октябре 2004 года заменивший г-на Мартина Шисса (Швейцария); и с) действующая под председательством г-жи Сибиллы Вермон (Швейцария) редакционная группа по составлению *Правил ЕЭК ООН, касающихся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами*. Совет по правовым вопросам предоставлял юридические консультации, в частности по конкретным аспектам работы Целевой группы по предупреждению наводнений.

28. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами провела два совещания (MP.WAT/WG.1/2004/2, MP.WAT/WG.1/2006/2). Восемь программных элементов, относящихся к сфере ответственности Рабочей группы, выполнялись следующим образом.

### **2.1 Предупреждение наводнений и защита от них**

29. С учетом катастрофических наводнений, происшедших в 2002 году в различных частях региона ЕЭК ООН, Стороны призвали на своем третьем совещании страны ЕЭК ООН продолжать развивать и укреплять трансграничное сотрудничество, в том числе разрабатывать и усиливать совместные стратегии и меры по защите от наводнений, их предупреждению и смягчению их последствий, и приветствовали предложение Германии об организации семинара на эту тему в Берлине 21-22 июня 2004 года.

30. В процессе подготовки к семинару на тему "Предупреждение наводнений, защита от них и смягчение их последствий" (см. доклад в документе MP.WAT/SEM.3/2004/3) Целевая группа рассмотрела изданные в 2000 году *Руководящие принципы устойчивого предупреждения наводнений ЕЭК ООН* с учетом существующей практики и уроков, извлеченных во время последних наводнений (MP.WAT/SEM.3/2004/4), отметив, что эти руководящие принципы стали основой для подготовки документа о передовом опыте предупреждения наводнений, защиты от них и смягчения их последствий, который был составлен под эгидой директоров ЕС по водам. Подготовительная работа Целевой группы также предусматривала рассмотрение возможных вариантов дальнейшей разработки и укрепления общей основы для защиты от наводнений, их предупреждения и смягчения их последствий (MP.WAT/SEM.3/2004/5).

31. На самом семинаре был сделан вывод о том, что Руководящие принципы ЕЭК ООН являются эффективным инструментом для руководства действиями по организации борьбы с наводнениями на местном, национальном и трансграничном уровнях и что они не нуждаются в существенном пересмотре. Для целей дальнейшей разработки

общеввропейской основы для предупреждения наводнений, защиты от них и смягчения их последствий участники семинара рекомендовали продолжать работу в трех следующих основных областях: а) формирование потенциала; б) ориентация политики и консультации; и с) правовые документы и поддержка, при этом было отмечено, что усилия по разработке и осуществлению правовых документов следует основывать на существующих процессах в Европейском союзе и ЕЭК ООН и в странах, имеющих общие трансграничные воды.

32. Отнеся темы а) и б), по которым были сформулированы конкретные цели (MP.WAT/SEM.3/2004/3, приложение), к числу вопросов, подлежащих охвату в плане работы на 2007-2009 годы, Целевая группа начала работать над темой с) при содействии Совета по правовым вопросам. Кульминацией этой работы стала подготовка типовых положений об управлении трансграничной деятельностью в случае наводнений (ECE/MP.WAT/2006/4), которые должны быть приняты на четвертом совещании Сторон. Был выполнен обзор содержащихся в законодательстве стран и двусторонних и многосторонних соглашениях положений, которые касаются трансграничного сотрудничества в области защиты от наводнений, их предупреждения и смягчения их последствий в речных бассейнах. Результаты этого анализа нашли документальное отражение в пояснительных замечаниях к типовым положениям.

33. Предлагаемая будущая деятельность, описанная в проекте плана работы на 2007-2009 годы, включает в себя создание экспертных сетей, поддерживаемых за счет проведения рабочих совещаний, а также дальнейшую работу над политическими рекомендациями и выполнение типовых положений.

## **2.2 Экосистемный подход к управлению водными ресурсами**

34. Сославшись на ранее проводившуюся работу над экосистемным подходом, которым страны ЕЭК ООН руководствовались при выработке новых представлений о воде как ключевом факторе устойчивого развития и продовольственной безопасности и при формировании понимания основополагающей роли качественного водоснабжения в искоренении водных болезней и нищеты, Стороны обязались на своем третьем совещании выработать дальнейшие руководящие указания относительно роли экосистем как источников воды, а также по поводу услуг окружающей среды и финансирования деятельности по охране и устойчивому использованию экосистем.

35. По этому программному элементу с участием Швейцарии, выступавшей в качестве страны-руководителя, было проведено два семинара.

36. На семинаре, посвященном роли экосистем как источников воды (Женева, 13-14 декабря 2004 года), участники вынесли рекомендации об эффективном применении экосистемного подхода. Была подчеркнута важность механизмов финансирования деятельности по охране и восстановлению связанных с водой экосистем.

Сформулированные на семинаре рекомендации представлены в брошюре "Water for nature - protecting water-related ecosystems for sustainable development"<sup>5</sup>. В этих рекомендациях особое внимание было уделено пяти важнейшим базовым элементам работы, направленной на поощрение учета экосистемного подхода в практике комплексного управления водными ресурсами и обеспечение за счет этого противодействия процессу деградации этих экосистем.

37. На семинаре по теме "Экологические услуги, финансирование охраны и устойчивого использования экосистем" (Женева, 10-11 октября 2005 года) основное внимание было уделено механизмам оплаты услуг, обеспечиваемых благодаря таким связанным с водой экосистемам, как леса и водно-болотные угодья, которые являются составными элементами речных бассейнов, будь то трансграничных или нетрансграничных.

Сформулированные на этом семинаре рекомендации содержатся в брошюре "Nature for water - innovative financing for the environment"<sup>6</sup>. В брошюре объясняется, как введение платы за экосистемные услуги (ПЭУ) может содействовать решению водохозяйственных проблем и какие правовые, административные и институциональные механизмы необходимы для внедрения ПЭУ. В ней отражены основные представления о средствах и способах стоимостной оценки экосистем, а также объяснены принципы, лежащие в основе различных схем взимания ПЭУ. В брошюре также выделены другие меры по поддержке процесса внедрения ПЭУ.

38. В продолжение этих двух семинаров участники предложили составить кодекс поведения для применения механизма ПЭУ в практике комплексного управления водными ресурсами для одобрения Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами и окончательного принятия Сторонами на их четвертом совещании.

39. Этот документ, который сейчас носит название "Правила ЕЭК ООН, касающиеся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами" (ECE/MP.WAT/2006/5), был подготовлен редакционной группой под руководством Швейцарии. Правила состоят из набора, скорее, стратегических, нежели технических рекомендаций в отношении различных шагов по созданию схем взимания ПЭУ и управлению ими, а также из набора технических приложений.

---

<sup>5</sup> См.: [http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/Brochure\\_final.pdf](http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/Brochure_final.pdf).

<sup>6</sup> См.: [http://www.unece.org/env/water/meetings/payment\\_ecosystems/borchure.pdf](http://www.unece.org/env/water/meetings/payment_ecosystems/borchure.pdf).

40. Как и в случае других руководящих принципов и рекомендаций, принятых в рамках Конвенции, опыт применения этих Правил должен быть рассмотрен на следующем совещании Сторон. Кроме того, Правила могут быть обновлены исходя из применяемой практики и уроков, извлеченных в процессе их выполнения, а также с учетом научно-технического прогресса и социально-экономических факторов.

### **2.3 Осуществление Рамочной директивы по воде**

41. На своем третьем совещании Стороны признали РДВ ценным документом для стран ЕС, в котором воплощены принципы Конвенции и который содействует достижению ее целей на значительной части территории региона ЕЭК ООН, особенно после расширения ЕС в мае 2004 года.

42. Для облегчения сотрудничества и обмена опытом и информацией, связанных с надлежащей практикой осуществления РДВ, были проведены два рабочих совещания: рабочее совещание по вопросам управления трансграничными водами в районе северо-восточной границы Европейского союза (Дебе, Польша, 18-19 октября 2005 года, MP.WAT/SEM.6/2005/2) и Рабочее совещание по вопросам управления трансграничными водами в Юго-Восточной Европе (Белград, 2-3 марта 2006 года, MP.WAT/SEM.6/2006/2).

43. Эти рабочие совещания продемонстрировали синергетичность и ролевую взаимодополняемость Конвенции и РДВ в процессе комплексного управления трансграничными водами в европейском регионе, поэтому необходимо дальше совершенствовать общие подходы к осуществлению обоих документов на территории бассейнов, находящихся одновременно на территории стран - членов и нечленов ЕС. Поскольку сильной стороной Конвенции является ее трансграничный аспект, она будет и впредь содействовать координации действий стран - членов и нечленов ЕС в отношении их общих водных объектов, как того требует РДВ. Страны - нечлены ЕС, являющиеся Сторонами Конвенции, будут продолжать использовать накопленный членами ЕС опыт работы по обеспечению соблюдения обязательств по Конвенции и по РДВ.

44. Эти рабочие совещания также позволили получить представление об участии международных речных комиссий в осуществлении РДВ и о роли международных проектов по трансграничным водам. Были приняты во внимание и другие процессы сотрудничества и международные проекты, осуществляемые в регионе, в частности осуществляемый в Европейском союзе процесс стабилизации и ассоциации, второй этап Петербургского процесса, процесс, связанный с Афинской декларацией, и Водная инициатива ЕС.

45. Программа проведения рабочих семинаров будет продолжаться осуществляться в 2007-2009 годах с использованием поэтапного подхода.

#### **2.4 Комплексное управление трансграничными водами в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)**

46. Одной из основных целей плана работы на 2004-2006 годы было оказание содействия странам ВЕКЦА в решении проблем этого субрегиона и в укреплении потенциала этих стран в области комплексного управления речными бассейнами и охраны вод. В этой связи был создан проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВ). Этот проект, разработанный и осуществляемый секретариатом, реализуется в сотрудничестве с рядом национальных и международных партнеров.

47. Проект ПСВ позволил создать основу для плодотворного сотрудничества и обмена опытом между организациями речных бассейнов (включая совместные органы) и странами по регуляционным, институциональным, методологическим и другим аспектам комплексного управления трансграничными водами и в то же время привнести в работу ценный опыт, накопленный в других частях региона ЕЭК ООН. При осуществлении проекта ПСВ была создана сеть экспертов из стран ВЕКЦА, которые участвуют в сотрудничестве по вопросам управления трансграничными водами и способны поделиться своими знаниями.

48. До настоящего времени было проведено три рабочих совещания по конкретным вопросам, таким, как а) правовая основа для трансграничного сотрудничества (Киев, 22-24 ноября 2004 года); б) управление информацией и участие общественности в сотрудничестве в области трансграничных вод (Санкт-Петербург, Российская Федерация, 8-10 июня 2005 года); в) совместный мониторинг и оценка разделяемых водных бассейнов, включая системы раннего предупреждения и оповещения (Тбилиси, 31 октября - 2 ноября 2005 года).

49. Результаты этих рабочих совещаний описаны в документе ECE/MP.WAT/2006/11, в котором указываются приоритеты на период 2007-2009 годов. С учетом взаимозависимости проекта ПСВ и диалога по вопросам национальной политики (см. программный элемент 2.1.5 проекта плана работы: ECE/MP.WAT/2006/3) на новых рабочих совещаниях будут также охватываться вопросы, имеющие первостепенную важность для такого диалога по вопросам политики.

## 2.5 Вода и промышленные аварии

50. На своем третьем совещании Стороны проявили приверженность идее дальнейшего проведения совместной работы с руководящим органом Конвенции по промышленным авариям в целях обеспечения выработки руководящих указаний по предотвращению промышленных аварий, способных вызвать воздействия на трансграничные воды, обеспечению готовности к ним и ликвидации их последствий.

51. Для повышения безопасности трансграничных нефте- и газопроводов и улучшения практики управления ими было организовано два рабочих совещания, а именно Рабочее совещание по предотвращению загрязнения вод в результате аварий на трубопроводах (Берлин, 8-9 июня 2005 года) и Рабочее совещание по предотвращению аварий на газопроводах (Гаага, 8-9 марта 2006 года), после чего было созвано совещание руководящей группы, действующей под эгидой Совместной специальной группы экспертов по водам и промышленным авариям (СГВ). Результатом этих двух рабочих совещаний стал документ с описанием руководящих принципов и надлежащей практики обеспечения эксплуатационной надежности трубопроводов (ECE/CP.TEIA/2006/11 – ECE/MP.WAT/2006/8).

52. Одним из основных направлений деятельности СГВ (см. ECE/CP.TEIA/2006/9 – ECE/MP.WAT/2006/7) был анализ работы, проводившейся странами ЕС и странами - членами Европейской ассоциации свободной торговли с учетом рекомендаций, принятых в 1999 году на Гамбургском семинаре по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды. Результаты этого анализа содержатся в документе ECE/CP.TEIA/2006/10 – ECE/MP.WAT/2006/9.

53. С учетом анализа факторов нагрузки на трансграничные воды (см. программный элемент 3.3) особое значение с точки зрения Конвенции имеет будущая работа СГЭ над руководящими принципами по вопросам безопасности хвостовых дамб, над проблемой планирования действий в случае чрезвычайных ситуаций и над вопросами объединения систем мониторинга и раннего предупреждения.

## 2.6 Управление трансграничными водами в регионе ЕЭК ООН

54. С учетом итогов третьего совещания Сторон по предложению правительства Польши было намечено провести в 2007 году третью международную конференцию по вопросам устойчивого управления трансграничными водами в Европе. Польша проинформировала Президиум Совещания Сторон на его совещании 31 января - 1 февраля 2006 года о том, что подготовка к этой конференции начнется в ближайшее время и что

Польша может предоставить Сторонам на их четвертом совещании соответствующую информацию.

## **2.7 Предварительное осуществление Протокола о гражданской ответственности**

55. Процесс, предваряющий вступление в силу Протокола, развивается неожиданно медленно: его ратифицировала лишь Венгрия. На своем совещании 31 января - 1 февраля 2006 года Президиум Совещания Сторон поддержал предложение об организации весной 2007 года семинара, рабочего совещания или консультационной встречи для обмена информацией о ходе выполнения Протокола, изучения препятствий, мешающих ратификации Протокола, и разработке предложений о способах ускорения процесса ратификации. В соответствии с решениями, которые были приняты на второй специальной совместной сессии руководящих органов Конвенции по водам и Конвенции по промышленным авариям 23 мая 2003 года, результаты этой деятельности будут представлены на шестой конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года).

56. Это предложение, которое также было поддержано Президиумом Конференции Сторон Конвенции по промышленным авариям, отражено в проекте плана работы на 2007-2009 годы.

## **2.8 Рассмотрение позитивных результатов, политики и стратегий в области охраны и использования трансграничных вод**

57. На своем третьем совещании Стороны подчеркнули важность решения Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о формировании из вопросов, связанных с водой, санитарией и населенными пунктами, тематического блока для первого этапа осуществления ее многолетней программы работы. Они приветствовали проводимую секретариатом работу по подготовке к Региональному форуму ЕЭК ООН по осуществлению решений в области устойчивого развития, который был запланирован на январь 2004 года, и к двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которая должна была проводиться в апреле 2004 года.

58. Секретариат подготовил в консультации с Президиумом обзор основных вариантов политики и методологических подходов в области охраны и использования водных ресурсов, включая трансграничные воды, и предпринимаемых Сторонами мер по осуществлению Конвенции и решений, принятых на глобальных совещаниях высокого уровня. Обзор *"Вода и санитария в регионе ЕЭК ООН: позитивные результаты в области нормативного регулирования, институциональных механизмов и мониторинга"*

*после Конференции в Рио-де-Жанейро, тенденции и задачи на будущее"* (ECE/AC.25/2004/5 и Add. 1 и 2)<sup>7</sup> был представлен на Региональном форуме ЕЭК ООН по осуществлению решений в январе 2004 года, а затем - в качестве справочного документа - на двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию. В различных главах анализируются достижения, главным образом результаты выполнения главы 18 Повестки дня на XXI век, с учетом обязательств, предусмотренных в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (A/RES/5-19/2) и Йоханнесбургском плане выполнения решений.

59. Секретариат, основываясь на результатах проводившегося в 2003 году Рабочего совещания по вопросам двустороннего и многостороннего сотрудничества в области трансграничных вод между новыми независимыми государствами (именуемыми сейчас ВЕКЦА), также подготовил анализ достижений и задач на будущее, в том числе обновленный список существующих соглашений между странами ВЕКЦА и предложений о заключении новых соглашений. Этот анализ, опубликованный в серии публикаций по воде в публикации № 4 (ECE/MP.WAT/16), дополняется страновыми докладами, в которых также отражены уроки, извлеченные в процессе реализации проектов по оказанию помощи.

60. Два вышеупомянутых обзора изменений в области охраны и рационального использования внутренних вод, которые произошли в регионе ЕЭК ООН внутри стран и на международном уровне, облегчают определение политики и стратегий, показывают приоритеты для политических обсуждений и создают основу для определения областей сотрудничества, особенно в рамках Плана работы по Конвенции на 2007-2009 годы.

61. ЕЭК ООН как член Механизма ООН по воде<sup>8</sup> вносила вклад в его деятельность через посредство секретариата Конвенции. При подготовке второго издания *Доклада об*

---

<sup>7</sup> См. <http://www.unece.org/env/documents/2004/ece/ac.25/ece.ac.25.2004.5e.pdf>  
<http://www.unece.org/env/documents/2004/ece/ac.25/ece.ac.25.2004.5.add.1e.pdf>  
<http://www.unece.org/env/documents/2004/ece/ac.25/ece.ac.25.2004.5.add.2e.pdf>

<sup>8</sup> Механизм ООН по воде был учрежден решением Комитета высокого уровня по программам (КВУП) на его совещании, состоявшемся 18-19 сентября 2003 года, вместо прежнего Подкомитета АКК по водным ресурсам. Механизм ООН по воде - это межучрежденческий механизм Организации Объединенных Наций, предназначенный для всех учреждений, департаментов и программ, занимающихся водными проблемами, на который возложена ответственность за осуществление последующих мер для выполнения связанных с водой решений, которые были приняты на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в 2002 году, а также воплощены в цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

*освоении водных ресурсов мира* ЕЭК ООН отвечала за работу, связанную с показателями для водного сектора, и предоставила материалы для других глав доклада. К другим темам, в освещение которых был внесен вклад, относятся: дефицит воды (работой руководила Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций), санитария и гигиена (работа велась под руководством Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций) и регулирование риска стихийных бедствий (руководителями темы были орган Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий Организации Объединенных Наций, Всемирная метеорологическая организация и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры). Эти темы охватывали местный, национальный и трансграничный аспекты проводимой в рамках Конвенции работы над проблемами воды и здоровья, экосистемных услуг и организации борьбы с наводнениями. Кроме того, в сотрудничестве с ЮНЕСКО и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде ЕЭК ООН будет возглавлять в рамках Механизма ООН по водным ресурсам деятельность в области управления трансграничными водами. Вовлечение ЕЭК ООН в Механизм ООН по водным ресурсам позволило обеспечить распространение "европейского" опыта и оказалось полезным для других регионов мира. Более того, благодаря этому вкладу роль Конвенции стала более заметной.

### **III. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА"**

62. Работа в этой программной области велась под эгидой Рабочей группы по мониторингу и оценке под председательством г-жи Лёвы Кауппи (Финляндия). Выполнению программы содействовали Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ)<sup>9</sup> при Нидерландском институте по проблемам водохозяйственной деятельности и очистки сточных вод, который после замены г-на Вима Кофино работал под председательством г-на Йеза Тиммермана (Нидерланды), Основная группа по подземным водам (работавшая под председательством г-на Павола Чаучика, Словакия, заменившего г-на Гео Арнольда, Нидерланды) и специальная группа экспертов.

63. Рабочая группа по мониторингу и оценке провела три совещания (MP.WAT/WG.2/2004/2, MP.WAT/WG.2/2005/2, ECE/MP.WAT/WG.2/2006/2). Программные элементы, относящиеся к сфере ответственности Рабочей группы, выполнялись следующим образом.

---

<sup>9</sup> Информация о деятельности Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) представлена в документе ECE/MP.WAT/2006/14.

### **3.1 Стратегический подход к мониторингу и оценке трансграничных вод - стратегическое и техническое руководство**

64. При содействии специальной редакционной группы под руководством Финляндии Рабочая группа по мониторингу и оценке подготовила и одобрила документ "*Стратегический подход к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод*" (ECE/MP.WAT/2006/12). Этот стратегический подход основывается на опыте, накопленном при осуществлении прежних руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод. В нем также используется накопленный опыт применения этих руководящих принципов в экспериментальных проектах на реках Центральной Европы и стран ВЕКЦА. В основу этого стратегического подхода также положены результаты рабочих совещаний, учебных курсов и других мероприятий по укреплению потенциала, проводившихся в рамках Конвенции.

65. Под эгидой МЦОВ был также подготовлен перечень технических руководящих указаний по мониторингу и оценке трансграничных вод (ECE/MP.WAT/2006/13).

### **3.2 Пилотные программы мониторинга и оценки**

66. На своем третьем совещании Стороны высоко оценили позитивные результаты пилотных проектов по трансграничным водам. Ввиду наличия подробного доклада об осуществлении пилотной программы в период 2004-2006 годов (ECE/MP.WAT/2006/15) следует особо выделить лишь следующие направления деятельности:

- a) продолжение работы по ряду пилотных проектов на трансграничных реках Центральной Европы на стадии их осуществления;
- b) продолжение пилотного проекта по трансграничному подземному водоносному пласту, проходящему по территории Венгрии и Словакии;
- c) дальнейшую разработку более раннего проекта по реке Буг с целью охвата в нем подземных водоносных горизонтов бассейна реки Буг, являющихся общими для Беларуси, Польши и Украины;
- d) завершение работы по формированию управленческой структуры и начало осуществления пилотных проектов на Чудском озере (Эстония и Российская Федерация) и озере Пихаярви (Финляндия и Российская Федерация), при реализации которых роль Стороны-руководителя играет Финляндия;

- e) обеспечение финансирования и создание управленческой структуры для пилотного проекта по трансграничным подземным водам Казахстана и Узбекистана, при осуществлении которого роль страны-руководителя играет Словакия; и
- f) изучение возможностей в отношении нового пилотного проекта по реке Сава.

67. Несмотря на эти положительные изменения, из-за неуклонного уменьшения финансовой поддержки и поддержки ресурсами в натуральной форме со стороны МЦОВ, которое было обусловлено существенным сокращением финансирования его деятельности правительством Нидерландов, темпы продвижения вперед существенно снизились, а потенциал пилотной программы стал меньше.

68. Основная группа по подземным водам выполняла роль консультативного органа по продолжающемуся пилотному проекту Венгрии и Словакии и запланированному пилотному проекту с участием Казахстана и Узбекистана. Она предоставляла консультации по вопросам осуществления программного элемента, связанного с оценкой и отчетностью (см. ниже программный элемент 3.3), в частности по сбору данных о трансграничных водоносных горизонтах. Кроме того, Основная группа помогала секретариату участвовать в Программе по управлению общими международными ресурсами водоносных горизонтов. Полезным оказалось сотрудничество с ЮНЕСКО, которая поддерживала финансами и ресурсами в натуральной форме некоторые из вышеупомянутых видов деятельности.

69. С принятием проекта плана работы на 2007-2009 годы деятельность Основной группы станет гораздо шире и будет охватывать вопросы управления трансграничными подземными водами в регионе ЕЭК ООН и оценки состояния отдельных трансграничных водных горизонтов на Кавказе, в Центральной Азии и Юго-Восточной Европе и тенденций его изменения.

### **3.3 Оценка и отчетность**

70. На своем третьем совещании Стороны взяли на себя обязательство проводить оценку состояния трансграничных вод в регионе с той целью, чтобы продемонстрировать достигнутый прогресс в деле сокращения трансграничных воздействий, включая воздействия на здоровье людей и безопасность. Они также предложили оказать содействие в подготовке четвертой оценки состояния окружающей среды Европы в качестве вклада участников Конвенции в проведение шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" и в региональные оценки, выполняемые в соответствии с Программой оценки водных ресурсов мира Организации Объединенных Наций.

71. Руководствуясь проектным планом, подготовленным Финляндией, которая выступала в качестве страны-руководителя, Институт окружающей среды Финляндии подготовил при поддержке Рабочей группы по мониторингу и оценке проект предварительной оценки состояния основных трансграничных рек и озер стран ВЕКЦА (ECE/MP.WAT/2006/16 и добавления 1-6 к нему), основываясь на информации, представленной странами или опубликованной в других источниках. Согласно этому проектному плану данный проект предварительной оценки будет обновлен и дополнен с целью его представления Конференции министров. В нем приводится оценка возможностей систем мониторинга в плане реагирования на обязательства по Конвенции, предварительно оцениваются факторы нагрузки в трансграничных речных бассейнах и анализируются состояние трансграничных рек и озер и тенденции его изменения.

72. Этот оценочный доклад подкрепляется предварительным перечнем трансграничных рек и озер всего региона ЕЭК ООН и таблицами данных для сбора информации о поверхностных водах. Перечень и таблицы данных представляют собой неофициальные рабочие документы, которые могут служить основой для создания конкретной базы данных по Конвенции (см. документ ECE/MP.WAT/2006/17).

73. На начальном этапе работы по оценке состояния трансграничных вод особое внимание уделяется странам Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы. Ее облегчает специально разработанная таблица данных для сбора информации, которая подходит и для будущей базы данных.

74. Чтобы обеспечить представление на Белградской конференции полного и всестороннего доклада, как это предусмотрено в решениях третьего Совещания Сторон и в проектном плане, в начале 2007 года соответствующие стороны должны также выполнить оценки состояния трансграничных вод в Западной Европе и странах Юго-Восточной Европы.

#### **IV. ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ "ВОДА И ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА"**

75. Работа в этой программной области велась под эгидой Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, председателем которой является г-н Михай Кадар (Венгрия), а сопредседателем - г-н Томас Кистеманн (Германия). В 2004-2006 годах Рабочая группа провела четыре совещания (MP.WAT/WG.4/2004/3, MP.WAT/WG.4/2004/5, MP.WAT/WG.4/2005/2 и MP.WAT/WG.4/2006/2). На этих совещаниях был обновлен план работы, принятый на третьем Совещании Сторон, с учетом новых задач, вставших на

повестку дня после вступления в силу Протокола по проблемам воды и здоровья в августе 2005 года.

76. Существенный вклад в деятельность Рабочей группы, связанную с рассмотрением вопросов соблюдения и правилами процедуры, внес Совет по правовым вопросам (MP.WAT/AC.4/2004/2, MP.WAT/AC.4/2004/6, MP.WAT/AC.4/2005/2, ECE/MP.WAT/AC.4/2006/2). Секретариатские функции для Рабочей группы совместно выполняли ЕЭК ООН и Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕРБ-ВОЗ).

77. Поскольку во время четвертого совещания Сторон Конвенции сессионные документы для первого совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья уже будут иметься в наличии - по крайней мере на английском языке, - в нижеследующем отчете о деятельности Рабочей группы достигнутые результаты характеризуются не в разбивке по программным элементам, а по основным направлениям работы.

#### **4.1 Протокол по проблемам воды и здоровья: предварительное осуществление**

##### **4.1.1 Системы надзора, раннего предупреждения и уведомления**

78. Системы надзора, раннего предупреждения и уведомления являются в рамках Протокола определяющими средствами предотвращения, ограничения и снижения заболеваемости водными болезнями. Основываясь на результатах первого и второго совещаний Сторон, подписавших Протокол, Рабочая группа по проблемам воды и здоровья начала разрабатывать проект руководящих принципов для системы надзора за водными болезнями. Проект первого набора руководящих принципов, составленный группой экспертов под руководством Венгрии, был доработан в качестве неотъемлемого компонента итеративной модели управления рисками ВОЗ, и его основными элементами была оценка состояния здоровья населения и рисков. В документе, содержащем проект руководящих принципов, охвачен как надзор, осуществляемый в порядке реагирования, так и упреждающий надзор, включая его политические, правовые и административные предпосылки.

79. На своем пятом совещании Рабочая группа также рассмотрела и приняла документ совместного секретариата (MP.WAT/WG.4/2005/5 — EUR/05/5047554/5), в котором кратко характеризуются существующие руководящие указания ВОЗ по поводу надзора за системами питьевой воды. В этом документе также сформулировано предложение относительно совместных международных действий по оценке нынешних механизмов надзора в качестве основы для принятия совместных мер в рамках Протокола. Оно было

далее доработано на консультационном совещании по вопросам надзора за болезнями, передаваемыми через воду (Будапешт, 9-10 мая 2006 года), а рекомендации, вынесенные по итогам этого консультационного совещания, - отражены в проекте плана работы по Протоколу на 2007-2009 годы.

#### **4.1.2 Рабочие совещания, конференции и другие инициативы по формированию потенциала**

80. Рабочие совещания, конференции и другие сориентированные на Протокол мероприятия по формированию потенциала имеют двойную цель: они содействуют формированию у лиц, ответственных за управление водными ресурсами, водоснабжение и санитарии, понимания аспектов, имеющих отношение к здоровью населения, а у руководителей системы общественного здравоохранения - понимания основных принципов водохозяйствования, водоснабжения и санитарии.

81. При содействии Азербайджана, Беларуси, Молдовы, Российской Федерации и Таджикистана, а также украинской НПО "МАМА-86" совместный секретариат организовал Рабочее совещание по устойчивой водохозяйственной деятельности и здоровью в качестве вклада в проведение состоявшейся в 2004 году Международной конференции и выставки ЭКВАТЕК-2004 (Москва, июнь 2004 года), на которой присутствовали примерно 80 участников из стран ВЕКЦА, и распространил на нем информацию об осуществлении Протокола по проблемам воды и здоровья в странах ВЕКЦА. Последующие рабочие совещания, намеченные к проведению во время ЭКВАТЕК-2006, были отменены, так как их сроки совпали со сроками проведения шестого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

82. Для изучения рисков для здоровья в закрытых рекреационных водных объектах и разработки вариантов управления ими правительство Венгрии организовало Конференцию по аспектам здоровья и качества воды искусственных рекреационных водных объектов (Будапешт, 10-11 марта 2005 года). На Конференции были рассмотрены стандарты, руководящие принципы и нормативно-правовые акты; вопросы очистки и распределения воды; микробиологические риски, в частности риски, обусловленные заражением *легионеллой*; химические риски в воде и воздухе; вопросы мониторинга и оценки, вопрос о "природных" плавательных бассейнах<sup>10</sup>.

83. Совместный секретариат также провел работу по подготовке к Конференции по цианобактериям и питьевой воде, которая должна быть организована Португалией. Цель

---

<sup>10</sup> См. [http://www.who.dk/watsan/WaterProtocol/20041021\\_1](http://www.who.dk/watsan/WaterProtocol/20041021_1).

заклучалась в оценке угрозы, которую представляют цианобактерии и их токсины для производства и распределения безопасной питьевой воды, в том числе конкретных рисков, которым подвергаются группы населения с ослабленным иммунитетом. С учетом того, что лесные пожары в Португалии, происшедшие в 2005 году, в огромной степени отразились на состоянии экономики страны, это рабочее совещание было отложено.

#### **4.1.3 Упрощение доступа к источникам финансирования посредством совершенствования процесса разработки программ и проектов**

84. Недостаточные возможности надзора за болезнями и обнаружения вспышек эпидемий, обусловленные недостаточностью технической подготовки, неадекватностью лабораторных средств или слабостью правовой базы, могут затруднять установление реалистичных целевых показателей и адекватное наблюдение за прогрессом в работе по Протоколу. Поэтому Протокол требует оказания международной помощи в совершенствовании процесса разработки проектов в соответствии с водохозяйственными планами и программами улучшения водоснабжения и санитарных условий.

85. Соответственно, ВОЗ при поддержке Норвегии и в тесном сотрудничестве с ЕЭК ООН организовала совещание за круглым столом по проблемам воды и здоровья в Европе, благодаря которому оказалось возможным согласовать потребности сектора общественного здравоохранения с приоритетами двусторонних и многосторонних доноров с учетом имеющихся у них средств (MP.WAT/WG.4/2004/8 – EUR/5047016/2004/8). На этом совещании за круглым столом, на которое для оценки потребностей сектора общественного здравоохранения в процессе борьбы с водными болезнями съехались представители стран-доноров и получателей помощи, а также специализированных учреждений, были заложены основы для формирования реалистичного подхода к финансированию потребностей, не связанных с инфраструктурой. Последующие шаги вылились в предложение о создании специального механизма для облегчения работы по проектам в рамках Протокола с целью совершенствования процесса разработки и отбора возможных проектов в целях обеспечения их международной поддержки (ECE/MP.WAT/WG.4/2006/7 – EUR/06/5059736/7), которое должно быть рассмотрено Сторонами Протокола на их первом совещании.

#### **4.2 Подготовка к первому совещанию Сторон Протокола**

86. Хотя деятельность, о которой сообщалось выше в разделе 4.1, является составным элементом процесса подготовки к первому совещанию Сторон Протокола, сам Протокол требует подготовки дополнительной документации для принятия на первом совещании.

87. При содействии Совета по правовым вопросам были подготовлены такие документы правового характера, как стратегия и рамки для рассмотрения соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья и проект правил процедуры для совещания Сторон Протокола.

88. В число требующихся дополнительных документов входят документы по техническим вопросам, особенно по вопросам, отраженным в статьях 6, 7, 8 и 12 Протокола, которые призваны обеспечить формулирование руководящих указаний по поводу установления целевых показателей и контрольных сроков, создания систем реагирования и рассмотрения и оценки прогресса в деле осуществления Протокола. Эти документы, подготавливаемые под эгидой Рабочей группы, в некоторых случаях требуют вклада со стороны экспертов по водохозяйственным вопросам. Это особенно касается установления целевых показателей и контрольных сроков по статье 6, где отсутствуют целевые показатели по воде (подпункты g)–i) и l)–m) пункта 2 статьи 6 Протокола), которые должны быть разработаны специалистами водного хозяйства. Поэтому проект плана работы по Конвенции на 2007–2009 годы (см. программный элемент 3.6 в документе ECE/MP.WAT/2006/3) предусматривает создание совместной группы экспертов для оказания содействия Сторонам Протокола в рассмотрении и оценке хода выполнения этих целевых показателей и в подготовке руководящих принципов для представления унифицированной отчетности по водохозяйственным целевым показателям.

89. Рабочая группа также приняла организационные меры для подготовки других сессионных документов, прежде всего о выполнении решений совещания за круглым столом в Осло, в том числе в отношении мобилизации ресурсов, проекта плана работы на период 2007–2009 годов и проекта декларации Сторон.

90. С учетом того, что к настоящему времени Протокол ратифицирован 19 Сторонами, в проекте декларации содержится призыв ко всем государствам - членам ЕЭК ООН ратифицировать Протокол по проблемам воды и здоровья.

Приложение II

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВЗНОСАХ И РАСХОДАХ  
В ПЕРИОД 2004–2006 ГОДОВ**

1. В этом приложении приводится общая информация за период с 1 января 2004 года по 31 августа 2006 года о взносах в целевой фонд Конвенции по водам и его расходах<sup>11</sup>. Взносы в Целевой фонд для оказания помощи странам с переходной экономикой и его расходы не отражены.

2. В приложении также приводится информация о непосредственно внесенных Сторонами взносах на выполнение плана работы на 2004–2006 годы. Поскольку эти суммы не выплачивались через целевой фонд Конвенции, секретариат не может их удостоверить, и данные основываются на информации, полученной от Сторон и других партнеров.

**I. ВЗНОСЫ, ВНЕСЕННЫЕ В ЦЕЛЕВОЙ ФОНД КОНВЕНЦИИ ПО ВОДАМ  
ЗА ПЕРИОД ДО 31 АВГУСТА 2006 ГОДА**

Донор	Страна	Дата получения	Денежная единица	Сумма	Сумма в долл. США <sup>12</sup>	Предназначение
Постоянное представительство Финляндии	Финляндия	08/04/2004	евро	5 000	6 097,56	РГМО
Министерство окружающей среды и территорий	Италия	09/07/2004	фунт стерлингов	4 596,9	8 373,22	Брошюра о Конвенции по водам
Министерство окружающей среды и территорий	Италия	02/08/2004	фунт стерлингов	1 103,64	2 002,98	Совет по правовым вопросам
Агентство по охране окружающей среды Швеции	Швеция	31/08/2004	долл. США	75 470	75 470,00	Рабочее совещание проекта ПСВ
Министерство окружающей среды и территорий	Италия	17/09/2004	фунт стерлингов	667,4	1 196,06	Совет по правовым вопросам

<sup>11</sup> Здесь приведена общая информация о взносах и расходах за период до 31 августа 2006 года включительно. Поэтому в ней не учтены расходы на поддержку имеющих на нее право участников четвертого совещания Сторон.

<sup>12</sup> Курс перевода валюты взноса в доллары рассчитан на дату перевода денежных средств.

Донор	Страна	Дата получения	Денежная единица	Сумма	Сумма в долл. США <sup>12</sup>	Предназначение
Агентство по окружающей среде, лесам и ландшафтам Швейцарии	Швейцария	23/11/2004	швейцарский франк	75 000	62 500,00	Семинар по экосистемам 2004 года и РГ КУВР
Министерство охраны окружающей среды Испании	Испания	07/12/2004	евро	45 000	59 681,70	-
Агентство по окружающей среде, лесам и ландшафтам Швейцарии	Швейцария	19/01/2005	швейцарский франк	85 000	75 221,24	Семинар по экосистемам 2005 года и РГ КУВР
Институт окружающей среды Финляндии	Финляндия	24/05/2005	евро	5 000	6 468,31	РГМО
Министерство охраны окружающей среды Испании	Испания	08/07/2005	евро	45 000	54 282,27	-
Министерство охраны окружающей среды Чешской Республики	Чешская Республика	19/07/2005	долл. США	13 000	13 000	Вода и здоровье
Федеральное агентство по окружающей среде	Германия	21/11/2005	евро	5 000	5 847,95	Совместная группа экспертов
Процентный доход за 2004 год					997,67	
Агентство по окружающей среде, лесам и ландшафтам Швейцарии	Швейцария	03/01/2006	швейцарский франк	40 000	30 534,35	Руководство по Конвенции
Агентство по окружающей среде, лесам и ландшафтам Швейцарии	Швейцария	03/01/2006	швейцарский франк	40 000	30 534,35	Кодекс поведения
Институт окружающей среды Финляндии	Финляндия	28/02/2006	евро	52 400	63 361,55	Проект по обеспечению безопасности плотин
ЭСКАТО		21/06/2006	долл. США	523,90	523,90	Компенсация за стенд для Всемирного форума по воде
<b>ВСЕГО, долл. США</b>					<b>496 089,06</b>	

## II. РАСХОДЫ В ПЕРИОД ДО 31 АВГУСТА 2006 ГОДА<sup>13</sup>

3. В нижеследующем отчете в путевые расходы персонала и участников совещаний включены стоимость проезда (стоимость билета на самолет/поезд/автобус, расходы на поездку до места проживания, расходы в пункте приезда и отъезда, если таковые имели место) и суточные. Во все суммы расходов включены расходы на поддержку программ в размере 13%.

<sup>13</sup> Во все суммы расходов включены расходы на поддержку программ в размере 13%.

**А. Программная область "Пропаганда Конвенции, проводимой в соответствии с ней деятельности и консультативное обслуживание"**

Путевые расходы персонала <sup>14</sup>	21 751
Путевые расходы участников совещаний <sup>4</sup>	3 503
Аренда выставочных стендов на Конференции ГЭФ по МВ и на четвертом Всемирном форуме по водам	3 079
Печатание публикаций	1 727
<b>ВСЕГО</b>	<b>30 060 долл. США</b>

**В. Программная область "Комплексное управление водными ресурсами и связанными с ними экосистемами"**

Путевые расходы персонала	13 825
Путевые расходы участников совещаний	98 579
Путевые расходы экспертов	2 530
Консультанты	11 017
Проект ПСВ	59 324
Проект по обеспечению безопасности плотин	35 703
<b>ВСЕГО</b>	<b>220 978 долл. США</b>

**С. Программная область "Мониторинг и оценка"**

Путевые расходы персонала	7 674
Путевые расходы участников	29 610
Путевые расходы экспертов	8 384
Консультанты	11 017
<b>ВСЕГО</b>	<b>56 685 долл. США</b>

<sup>14</sup> В путевые расходы персонала и участников совещаний включены стоимость проезда (стоимость билета на самолет/поезд/автобус, расходы на поездку до места проживания, расходы в пункте приезда и отъезда, если таковые имели место) и суточные.

**D. Программная область "Вода и здоровье человека"**

Путевые расходы персонала	3 961
Путевые расходы экспертов	1 669
Путевые расходы участников	25 930
<b>ВСЕГО</b>	<b>31 560 долл. США</b>

**ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ В ПЕРИОД ДО  
31 АВГУСТА 2006 ГОДА ВКЛЮЧИТЕЛЬНО** **339 284 долл. США**

**ОБЩАЯ СУММА ИМЕВШИХСЯ ДЕНЕЖНЫХ  
СРЕДСТВ НА 31 АВГУСТА 2006 ГОДА,** **156 805 долл. США**

**в том числе не ассигнованных** **-8 728 долл. США<sup>15</sup>**

**III. ВЗНОСЫ, НЕПОСРЕДСТВЕННО ВНЕСЕННЫЕ СТОРОНАМИ**

<b>Страна/организация-донор</b>	<b>Сумма в долл. США</b>	<b>Спонсируемая деятельность</b>
Счет развития ООН	360 000	Совместный проект ЕЭК ООН/ ЭСКЗА/ЭКА/ЮНЕСКО по управлению трансграничными подземными водами в Южном Средиземноморье
Швеция, Соединенное Королевство и Эстония	120 000	Комиссия по рекам Чу-Талас
Швеция, Швейцария и Соединенные Штаты	92 000	Сотрудничество по реке Днестр
Ресурсная сеть для учебных обменов по тематике международных вод Глобального экологического фонда и Института Всемирного банка	70 000	Рабочее совещание проекта ПСВ по управлению информацией и участию общественности
Финляндия	58 000	Рабочее совещание проекта ПСВ по мониторингу и оценке
Норвегия	120 000	Оценка воздействия на окружающую среду с участием Кыргызстана и Казахстана

<sup>15</sup> Этот дефицит будет покрыт благодаря взятым перед секретариатом обязательствам.

Страна/организация-донор	Сумма в долл. США	Спонсируемая деятельность
Швейцария	274 000	КАРЕВИБ
Германия	36 000	Деятельность, связанная с наводнениями
Польша	24 000	Рабочее совещание по РДВ в Дебе
Европейская комиссия	19 000	Рабочее совещание по РДВ в Дебе
Италия	26 000	Рабочее совещание по РДВ в Белграде
Германия	57 000	Рабочее совещание по вопросам предотвращения загрязнения воды в результате аварий на трубопроводах
Нидерланды	38 000	Рабочее совещание по предотвращению аварий на газотранспортных трубопроводах <sup>16</sup>
Венгрия	1 000	Пятое совещание Совместной группы экспертов по водам и промышленным авариям
Финляндия	37 000	Оценка трансграничных вод
ЮНЕСКО	3 000	Публикация руководящих принципов мониторинга подземных вод на испанском языке
ЮНЕСКО	10 500	Основная группа по подземным водам
Венгрия	9 000	Рабочая группа по проблемам воды и здоровья
Венгрия	8 000	Международная конференция по аспектам здоровья и качества воды искусственных рекреационных водных объектов
Венгрия	4 000	Консультационное совещание по вопросам надзора за болезнями, передаваемыми через воду
Норвегия	82 000	Совещание за круглым столом по проблемам воды и здоровья в Европе, проходившее в Осло

-----

<sup>16</sup> Финансировалось через Целевой фонд Конвенции по промышленным авариям.